

# Year of the Rabbit Celebration

## Southwest China Folk Music and Dance Performance

Dance | Music | Singing | Face-changing

**Date:** Wednesday  
Jan. 19, 2011

**Time:** 7:40-8:20 AM  
10:30-11:30 AM  
1:44-2:35 PM

**Place:** Barnard Elementary  
Riverview International Academy  
Montgomery Middle School



**Tickets:** Free Admission. Limited seating.

For more information, please visit  
[CONFUCIUS.SDSU.EDU](http://CONFUCIUS.SDSU.EDU)

Sponsored by (in alphabetical order)  
Barnard Mandarin Chinese Magnet Elementary School  
Confucius Institute at San Diego State University  
Hanban  
Montgomery Middle School  
Riverview International Language Academy  
Sichuan University, P.R. China

Performed by  
Sichuan University Arts Troupe



**CONFUCIUS INSTITUTE at SDSU**  
圣地亚哥州立大学孔子学院





# Chinese Folk Music & Dance Celebration Performance Bill

Performed by Sichuan University Arts Troupe



四川大学  
SICHUAN UNIVERSITY



## Chinese Folk Music & Dance Celebration Performance Bill

### 1. Happy Lunar New Year

Based on the music of Happy Lunar New Year, the performance demonstrates the joyful and auspicious unique charms of traditional Chinese festivals in the form of singing and dancing.

#### 2. Female Solo:

##### ① New Year Joy

The explosion of firecrackers sends the old year away, while spring wind warms the New Year wine up. For Chinese people, now it is the time to say goodbye to 2010 and hello to 2011, the year of the rabbit. At this moment of national celebration, we bring our New Year's greetings, let's party, let's enjoy!

##### ② Bountiful Blessings

Bountiful blessings for all families, for all people, and for whole China! Happy you and happy me are celebrating the beautiful life of us.

Celebration fireworks are blooming in the night sky, this land is full of festive joy so bountiful. We are singing happily to celebrate this golden age, we are dancing happily to celebrate the peaceful life in this great country of China.

Blessings are bountiful, flying goddess legendary, Olympic torch in Beijing sacred. Rural areas are turning a new leaf, urban areas are becoming more prosperous, this is a Great China with bountiful blessings.

### 3. Male Trio Dance: Jiegu Drum Welcoming Spring

"Jiegu" is a traditional folk dance at drumbeats.

Each year, on occasion of the advent of the "(Sang Jie) Man La Festival" on the grassland, each village will organize its own "Sha Mu" team to celebrate the festival.

Lads will dance "Sha Mu" dance in competition with great passion.

Based on original traditional folk dancing, integrated with drum playing, this dance gives us a live picture of the energetic and healthy spiritual outlook of today's Tibetan people.

### 4. Pipa Solo: Joyful Yi Cottage

Lyrical melodies and strong rhythms depict an enchanting night scene in a Yi cottage where people are dancing happily. The music is rich in ethnic features as well as strong sense of modernity.

### 5. Sichuan Opera Dance: Qiao Hua Dan (Pretty Chinese Opera Girls)

Greatly enriched with local features, Sichuan Opera is one of China's ancient traditional theatrical arts.

However, among all the roles in Sichuan Opera, "Hua Dan" (beautiful female actor) has undoubtedly the greatest artistic appeal.

With the artistic image of "Hua Dan" as the prototype, the dance "Qiao Hua Dan" innovatively combines both traditional and modern elements and embodies the energy and beauty of "Hua Dan" through dancing on the stage, completely revealing the charms of "dancing" Sichuan Opera.

### 6. Male Solo Drum Dance: Heartbeats at Drumbeats

Mysterious bell rings and solemn drumbeats are resounding in our ears, while a magic, indescribable emotion is brewing inside our heart.

Our lives are united with the drumbeats which lead our souls to auspice, to happiness, and to eternity...

### 7. Female Solo: Cradle of Happiness

On this land so beautiful, are we gathered so joyful, bathing in the golden sunshine so bright. At this moment so happy, are we singing so delighted, with smile on every face so sunny, leaving hardships in memory so far away. Turning into flags everywhere in the sky, is our hard work so much. O, to this land so dear, where in four seasons flowers bloom everywhere, is my heart so near!

### 8. Tu Dance: Girls' Colorful Dream

Tu nationality is a unique ethnic group most famous for their colorful costumes. In this colorful hometown, are Tu girls happily dancing colorful sleeves' dance. In pleasant spring, with shining sunrays, Tu girls, beautiful, kind-hearted, innocent and energetic, are dancing with delight in the season of grain in ear, in the colorful clouds, far above the green mountains...

### 9. Sichuan Opera stunt: "Bian Lian" (Face-changing)

A unique means of revealing the inner emotions of characters, Face-changing is a stunt skill in Sichuan Opera.

Through some special theatrical moves, actors can change their faces into different face patterns of different colors, contributing a lot of attractive, romantic touches to plot development.

### 10. Pas de Deux: Love in Qiang Cottage

"Dui Jing" is a special way for Qiang people to convey love between lovers as The dance employs traditional ways of expressing love between lovers to present young Qiang people's romantic yet healthy love for life.

### 11. Marimba Solo: Dance of the Golden Dragon

The performance comes from adaptation of folk music.

High-spirited, full of passion, the performance highlights the joyful festival atmosphere.

The composer skillfully makes use of the special structure in folk drum performance by gradually reducing the length of questions and answers while quickening their speed up to the climax. This kind of performance gives a vivid presentation of the joyful festive scene with distinct ethnic traits.

### 12. Qiang Trio Dance: Embroidered Love

Qiang embroidery is a unique folk craft which Qiang girls are most expert at.

The performance presents the scenes of three Qiang girls embroidering kerchief through four steps i.e. "knitting", "embroidering", "displaying" and "wrapping" as an appreciation of the dexterous and beautiful Qiang girls.

The dance is a manifestation of Qiang girls' love for and pursuit of happy life.

### 13. Female Duo:

#### ① What a Beautiful Jasmine Flower

Jasmine flower, beautiful jasmine flower, fragrant and no other flowers are sweeter. I want to pick just one jasmine flower, but I fear I'll anger the gardener. What a beautiful jasmine flower, what a beautiful jasmine flower, full-bloom and even snow is not whiter. I want to pick just one jasmine flower, but I fear I will cause the laughter. What a beautiful jasmine flower, what a beautiful jasmine flower, full-bloom and no other flowers are purer. I want to pick just one jasmine flower, but I fear it can not bloom next summer.

#### ② Today is a Good Day

The joyous sounds of gongs and drums, ring in one happy new year after another. The lively dancing, starts the jubilant celebrations. With the sunshine, life is more colorful today. With a prospering life, we cannot help smiling. Today is a good day, we'll get what we want. The red lanterns outside, signify a prosperous time ahead. The melodious songs, express deep feeling. The bright moon shines, promising a brighter life for tomorrow. We cherish a bright world in our hearts.

### 14. Yi Dance: Red Skirt

In Sichuan, a province located in west China, there live an ethnic group of born singers and dancers, the Yi people. When the Suoma flowers are blooming over mountains and pastures, the Yi girls would put on their beautiful red skirts and have joyful dance of "Di Jiao", with their steps like colorful Suoma flowers in full bloom in the mountain valley, pure and lovely.